

### Ședință la Balamuc

St. 20431-69

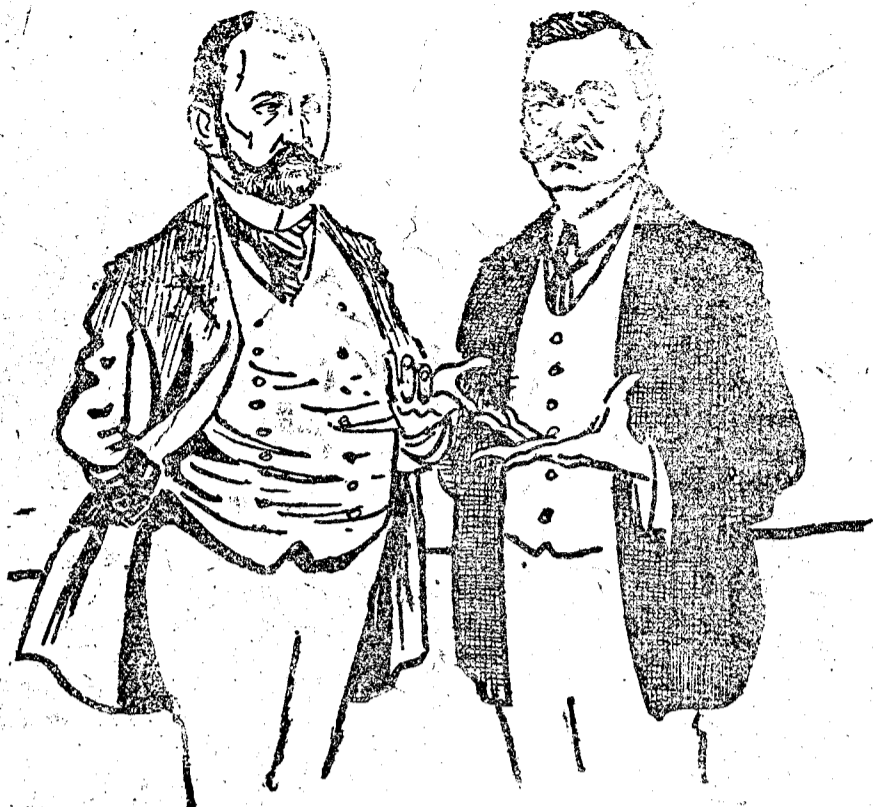


În ședința de Marți a dietei deputatul Polonyi a împiedecat mereu încheierea ședinței, cerând să se numere deputații, dacă sunt de față. 100 de inși citi prescrie regulamentul ca să poată stabili ordinea de zi a ședinței următoare. Președintele Navay și deputații guver-

nămентаli erau năcăjiți pînă la culme. Ca să se răzbuie contra lui Polonyi președintele suspendă ședința numai pe 5 minute. Polonyi s'a rugat atunci ca președintele să suspende ședința pe timp mai lung deoarece lui îi se poate ivi a semenea treabă care la el durează de

regulă mai mult decît. Toți s'au supărat la auzul lui Polonyi, numai că și strigă lui Kuen: - Frate Kuen, Nu pe cap, Polonyi, des

ate. bele ac a a răm... asa să jise deli gura l



### Economisare

— Cum de ți-a venit în minte să cumperi soției tale un inel de diamant?

— Economisare.

— Cum așa?

— Acum nu-i trebuie nici jumătate atâtea mănuși, ca mai înainte.



### În școală

Profesorul: Ascultă, Gogule, Ia samă. Dacă tu ai un măr și frate-tău îți mai dă două mere, cite o să ai atunci?

Gogu dă din cap.

Profesorul: Ei, ce taci?

Gogu: Frate-meu cînd are ceva, nu mi dă mie nici odată.



Inspectorul: Băete! Cum îl chiamă pe tatăl tău?

Școlarul (Nu știe.)

Ihvățătorul: Poftiți a-l întreba ceva mai ușor.

### Nu mai e nou

O văduvă cu copii se mărită din nou. Cineva întilnește pe unul din copiii văduvii și îl întrebă:

— Ei cum îți place tatăl tău, ăla nou?

— Numai e nou! îl avem de 2 luni.

## Dorul soldatului

Mult mi-e dor și-mi pare rău  
Că mi-s dus din satul meu  
Și mi-s dus departe 'n lume  
Dar la mulți le pare bine,  
Bine 'n taină li-o părea  
C'asa a fost soartea mea  
Dumnezeu și lor li-o da,  
Cine-mi sapă groapa mea,  
Să și cadă 'ndată în ea,  
Cui îi părea cumva bine  
Adă-l Doamne după mine,  
Sajungă în țară străină,  
Numai numele să-i vină,  
Că atunci poate vedea  
Că amara-i jalea mea,  
Floare albă din grădină  
Inima-mi de dor suspină,  
Sufletu de jale-mi arde  
Căci eu sunt tare departe,  
Nu-i vina nime odată  
Numai soartea blestemată,  
Căci eu aici cît oi sta  
Zile bune n'oi avea,  
Ci tot zile înveninate  
C'asa-i în țara departe,  
Iare mi-e lumea amară,  
Că sunt departe din țară,  
Caut în drept și cant în lat  
Și văd numai munte nalt,  
Caut în jos și caut în vale  
Și văd numai apă mare,  
Apă mare stătătoare  
Dorul țerii mă omoare.  
De altceva nu m'ar durea  
Ci de tinerețea mea,  
Dumnezeu m'o ajuta,  
Și d'aicia oi scăpa,  
Din strîmbă Dalmația,  
Că-i urită, pustită,  
Și de sate părăsită,  
C'am vărsat lacrimi de jale  
În cît pe cer nu sunt stele,  
Dar mie d'aia nu-mi pasă  
Că mai mulți ca mine varsă,  
Căci sunt feciori tare mulți,  
Care's gazdă și-s avuți,  
Și au bani și au avere  
Dar aici n'au mîngăiere,  
Făr' numai suspinuri grele,  
Dar sărac numele meu  
Că eu petrec și mai rău,  
Petrec rău-că sunt Român.  
N'am frică ce ei îmi spun,  
Căci îmi strigă cît odată  
Ca și-o fiară blestemată:  
Taș proște că tșe bhen  
Nu vorbhi naintșe meu.

### La un examen muzical

— Spune-mi te rog, cite note sunt în muzică?

— ... efi.... depinde de lungime. Că e mai lungă, sunt note m.

Domnul (st. n): Ascultă! Acumia ploaie. Cum e? Din trăsura cătră vizi-n trăsura asta plouă. În ea? Mai cînd plouă.

Eu le spun napoi mereu  
Că sunt ei proști dar nu eu  
Atuncia din glida mare  
Strigă altu cu glas tare  
Să tac să nu mai vorbeso  
Că deloc mă pedepsesc,

Dar eu ca Român strein,  
 Tac din gură și suspin.  
 Tac din gură și gîndesc  
 Fie drept cum ei vorbesc,  
 Și atuncia văd eu bine,  
 Că dreptul meu nu mai vine,  
 Suspîn mereu și atunci tac  
 Și ce-mi spun ei toate fac,  
 Toată voia li-o împlinesc,  
 C'atunci nu mă năcăjesc,  
 Atuncia îmi zic ei mie  
 Că sunt brav, la cătănie.  
 Dar zău mie tot nu-mi place  
 Că nu pot ce vreau a face,  
 Nu-i slobod de capu meu,  
 Să mă duc unde vreau eu,  
 Numai ce ei poruncesc  
 Eu trebuie să împlinesc,  
 Dar Dumnezeu iar o da,  
 Si- d'aicia oi scăpa,  
 C'au scăpat mai mulți feciori  
 Cari au petrecut sudori,  
 Loc să-mi placă n'am văzut  
 Ca'n satu ce m'am crescut,

Fie ziua aurită  
 Dar la mine-i tot urită,  
 Fie mindră ca un crin,  
 Dar la mine-i tot venin.  
 Păsăruică cu cunună,  
 De ce-mi cînt s'ara pe lună,  
 Că nu mi-e inimă bună,  
 Că-i încinsă cu curele  
 Și-i plină de dor și jele  
 Și-i legată în pelin  
 Și îi plină de venin,  
 Năcăjit ca mine nu-i,  
 Numai puiū Cucului  
 Cînd l'o lăsat mama lui,  
 C'asa mi-s de năcăjit,  
 Cum-i cerul de urit  
 Cînd îi gata de trăsniț,  
 Ș'asa mi-s de nveninat,  
 Cum-i cerul de înourat,  
 Cînd îi gata de tunat,  
 Frunzuliță Lemn cirnit,  
 Acest cîntec îi tocmit,  
 Pentru omul năcăjit,  
 Frunzuliță și-o lelea

Care-i în Dalmația,  
 Mai cu sama de român,  
 Căci acela-i tare străin,  
 N'are cu cine vorhi,  
 Dorul a și-l potoli,  
 Frunzuliță lemn uscat  
 Dar eu totuși m'am aflat,  
 Cu cine să mă vorbesc  
 Dorul să mi-l potolesc,  
 Eu într'o zi supărat  
 M'am pus și am abonat:  
 »Foaia Poporul Român«  
 Pentru că sunt tare strein,  
 »Ilustrata« dimpreună,  
 Ca să-mi fac inima bună,  
 Și pe »Cucu« care spune  
 Pe la străini multe glume,  
 Aceste trei foi române  
 Mă vorbesc cu ele bine,  
 Și mă face ca să uit,  
 Tot necazu ce am avut.

Ioan Bosica, soldat

### Cum se fac foile guvernamentale?

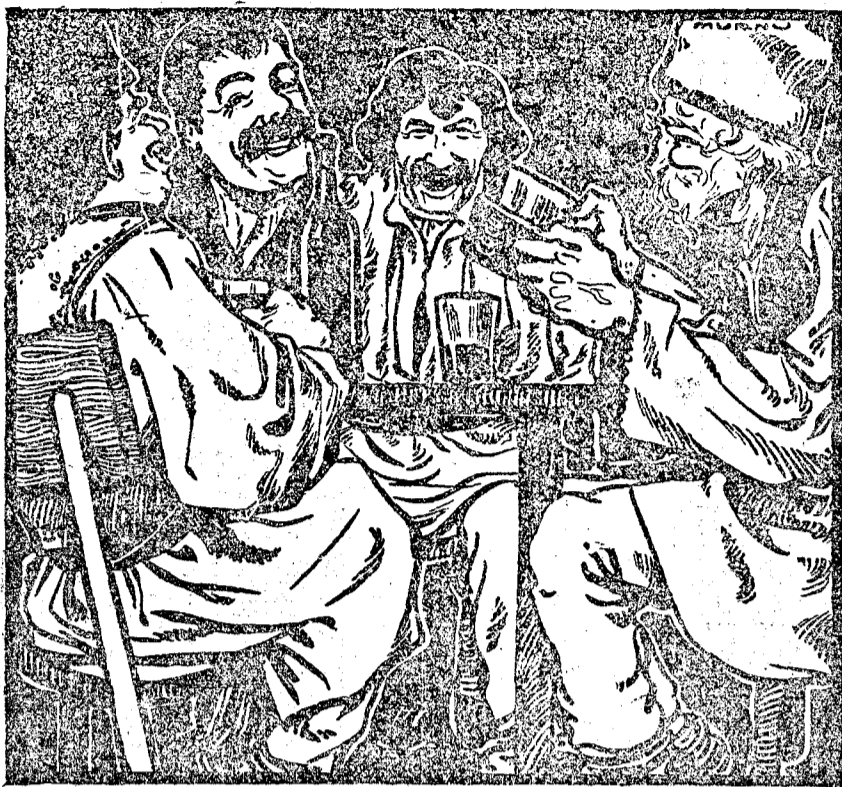


Președintele partidului (intinzînd o bancnotă de o mie unui gazetar guvernamental): „...Să scrii ceva despre noi...”

Gazetarul: Cu cea mai mare plăcere... Măcar și mâne!

(Și mine-zi citești în foile guvernamentale dela cele mai mici pînă la cele mai mari minciuni și laude)

# GLUME



Căpitanul era îndrăgostit în fața boierului.

— Mihai! — strigă căpitanul către servitorul său — te vei duce la castelul boierului Mititelu și vei spune d-soarei că după amiazi voi fi în serviciu — (scărpinându-se după obicei la ceafă).

— Ce o să-i spui dar d-soarei?

— Că d-l căpitan se scarpină la ceafă.

— Măgarule — sbiară căpitanul, — dar după ce se potoli urmă:

— Dar și eu sunt nebun, când vreau să mă bizue pe tine.

Apoi scrise o scrisoare și o dete servitorului cu cuvintele:

— Scrisoarea aceasta e pentru d-soara, dar poți s'o dai ori-cui, fiind-că e scrisă pe scrisoare adreșă.

Mihai se întilnește tocmai cu d-ra.

— Ce face d-l căpitan? îl întrebă domnișoara.

— Se scarpină la ceafă.

— N'a zis nimica?

— Bă da. A zis, că eu sunt măgar, că el e nebun, după aceea a scris scrisoare pentru d-șoara, care o pot a ori-cui.

Medicul și căpitanul vizitând pe un țigăncu află că ar fi chiar bun de cătană. Inșă înainte de a-l asenta întrebă medicul, — n-aveți n-o scădere trupescă?

— Apci, sărut mînz la Văria Sa, — zise țigăncul — parcă eu tot n'ași fi bun de cătană, căs scuit la vedere.

— Așa țigane, ista o poate zice ori și cine. Dovedește dară! — strigă căpitanul.

Dar... D-ra, die căpitan, cuiu... țigăncul, arătând spre un... sălii.

— Văd, țigane — zice căpitanul.

— Noa, sărutu-ți mînuțele și picioarele te călînești, — eu nu-l văd...

Mama: Știi Mișule, că azi împlinești șese ani?

Mișu: Așaa??! Dar acu un an, unde eram?

— Tot aci, drăguțule.

— Dar acum doi ani?

— Tot aci.

— Dar acum șase ani?

— O atunci încă nu erai pe lume!

— Apoi atunci unde eram?



Dar

— Ce ai face dacă ai găsi osuță de mîi de coroanc?

— Făgădușului cinstii i-ași da 5000 cor.



Bucurie

— Bucurie mare mi-a făcut vecinul nu de mult cu pianul său...

— Când?

— Atunci, când a dus-o executorul.

**Explicarea strănutului pe stomacul gol în fie-care dimineată.**

**D uminecă.**

Vei fi cu noroc în ziua aceasta  
Și cu siguranță-ți reiese speranța  
Dar pentru aceasta nu te bizui  
Că foarte ușor poate-a rătăci.

**Luni.**

Despre această ziuă vorbesc numai bine  
Gândurile rele nu te vor atinge  
Ori unde vei merge bine te-or primi,  
Și în tot locul cinste vei găsi.

**Martți.**

În ziua aceasta te vei năcăji  
Și cu ai tăi pretini tu te vei sfădi,  
Toată voia bună se va'nprăstia  
Și vei fi tăcut toată săptămâna.

**Miercuri.**

Vei auzi astăzi o veste însemnată  
Inșă bucurie ea nu-ți va cauza,  
Deci toată 'ncălceala laso incurcată  
Și aibi bucurie de va rămânea.

**Joi.**

Tot ce vei voi se va împlini  
Deci la lucruri triste nu te mai gîndi,  
Ori la ce-i gîndi, la bine ori rău  
Se'implinește iute în scurt timp gîndul tău.

**Vineri.**

Vei trăi cu bine pe această lume  
Vei avea și parte din cele mai bune  
Vei vedea felita care-o vei iubi,  
Și care'n scurt timp mircasă-ți va fi.

**Sămbătă.**

Ascultă ce zic în ziua aceasta  
Vei avea tristețe, te lasă nevasta,  
Vei rămânea singur, vei fi părăsit  
Va fugi în lume cu al său iubit.

## Profeția despre alcătuirea omului.

Despre berbec. Băiatul ce se naște sub zodia berbecului va fi un om de renume, supus, cuminte, cinstit, făcător de bine și feritor de lucruri rele.

Taurul. Băieții cari s'au născut sub zodia aceasta, vor avea atragere către îngrijirea pământului, a viei, sunt oameni vioi, le place cântarea și vor avea noroc mare la femei.

Despre gemeni. Copii născuți sub zodia aceasta plac societății oamenilor învățați și onorați, iubesc mult pe filozofi.

Rac. Cei născuți în această zodie vor fi oameni talentați, vor avea darul reamintirii, iubesc dreptatea.

Leul. Băiatul născut în zodia leului va fi viteaz, sincer și părtaș de bucurii.

Fecioara. Aceia ce se nasc în zodia aceasta vor avea simț artistic, vor fi cuminiți și simpatici.

Cumpăna. Cel născut sub zodia cumpănei va avea noroc schimbăcios și va iubi femeile.

Scorpia. Băieții născuți în această zodie vor fi au minte ageră, ciudați, răbnnători, dar vor posedea darul oratoriei.

Săgetătorul. Cari se nasc sub zodia aceasta sunt ascultători de sfaturi bune și vor fi iubiți în societate.

Țap. Născuții de aici sunt invidioși, tăcuți și melancolici.

Despre vărsătorul de apă. Cei născuți sub zodia aceasta vor fi foarte iubiți și cinștiți de toți.

Peștii. Cei ce se nasc în zodia aceasta vor fi isteți, amicalii, iubitori de săraci și îndurători.

### Robul vegetarian

Directorul temniței (către un păzitor): Robului acestuia aceia îi va fi pedeapsa că nu va primi timp de o săptămână altceva de mâncare decât pâine și apă.

Păzitorul: Cei pasă lui? E vegetarian.

Directorul: Așa? Atunci să-i dați porție dublă de carne.

În comuna Honorici (Honoros) care se află în apropierea Lugojului, depărtare 7 kilometri, în apropierea drumului de țară, care conduce la Lugoj, se află de vânzare 171 jugere pământ arător, dintre care 100 jugere sunt sămănate cu grâu, iar restul este loc gol. Pământul este tot la un loc, la mijlocul pământului se află un grajd de 40 metri lung și o casă de locuit. Pământul stă la loc frumos pe șes. Celce voește a intra în posesiunea acestui pământ, este rugat a se adresa la subscrisu, care îi va spune prețul.

Gerasim Popovici Inv.  
Honoros

u. p. Vecscháza

### La un oiro

— Pofțiți înăuntru! Pofțiți! Pofțiți! Minunea cea mai mare pe lume: boul cu două capete!

— Aia e așa mare minune?

— Da! Uite dta ai numai unul



### Ceva

— Odaia a fost foarte bună, dar în pat am găsit ceva.

— Ce? Cum poți să spui dta că ai găsit în pat ceva? »Ceva« aia ai adus-o cu dta și o poți duce îndărăt!

— Mulțumesc pentru inelul de aur.

### Dupa examen

Tatăl: Cum ai reușit cu examenul, Lică?

Lică (voios): Nici n'am putut ajunge la cuvânt.



### Gingăvește

Bețivul: Da uite dragă, sunt numai zece ciasuri.

Soția: ZeceZ ciasuri? Tocmai acum au bătut ciasurile douăsprezece!

— Da! Dar ciasul ăla gingăvește.

În o grădină se joacă doi copii, un băiat și o fetiță.

Băiatul: De câți ani ești?

Fetița: Tînt (cinci).

Băiatul: Ba mai mult.

Fetița: Ba nu, numai de tînt.

Băiatul: Ba da, că am auzit eu că voi femeile spuneli în totdeauna mai puțini ani decît sunteli.

(Pungășelul o fi auzit vorbele astea dela tatsu și le-a spus la pont).

## Premiile jubilară ale „Foi Poporului Român”

### 15 cărți dăm în cinste

la toți aceia cari se abonează la „Foaia Poporului Român”, „Cucu” și „Foaia Ilustrată” pe un an trimițând înainte 7 coroane.

Aceste 15 cărți ce le împărțim între toți abonații noștri în cinste, sunt alese și pregătite întocmai spre trebuințele economilor noștri și anume:

1. Calendarul Poporului Român pe anul 1912. Prețul 40 fileri.
2. Judele comunal, sfaturi folositoare pentru oricine. Prețul 1 cor.
3. Despre prăsirea vitelor. Indrumări celor ce voesc să aibă vite frumoase de preț. Prețul 50 fileri.
4. Despre prăsirea cailor. Prețul 50 fileri.
5. Despre prăsirea rămătorilor (porcilor). Mulți nu știu că în anumite ținuturi care soiu de rămători trebuie prăsit. Aici vor afla o multime de învățături. Prețul 50 fileri.
6. Despre prăsirea galitelor. Care e cauza că mor galitele și cum ne putem feri de această pagubă? Prețul 50 fileri.
7. Apicultura (despre albinărit). Sfaturi celor cari voesc să se ocupe cu albinăritul. Prețul 50 fileri.
8. Despre darea de venit. Prețul 1 cor.
9. Despre darea de casă. Prețul 1 cor.
10. Despre darea de pescuit. Prețul 50 fil.
11. Despre darea de vânat. Prețul 50 fil.
12. Despre legile de transgresiune. Prețul 1 coroană.
13. Sfaturi în toate afacerile de dare. Prețul 50 fileri.
14. Prorocirea timpului. O cărticică foarte interesantă. Prețul 50 fil.
15. Bănatu-i fruncea, poesii de dl Dr. George Gârda. Prețul 50 fil.

### Premiu deosebit

## Un ceas de buzunar

foarte frumos dăm în cinste, tuturor acelor abonați cari pe lângă dinșii adună cel puțin încă 5 abonați noui, trimițând abonamentul de 35 de coroane deodată la redacție.

Adm. „Foaia Poporului Român”  
Budapesta, VII., István-ut 11.

Mișu vine de la școală. Tatăl său îl întreabă:

— Ei, cum ți-a plăcut învățătorul cel nou?

— E tare prost. Nu știe nimic.

— De unde știi tu, că e prost, că nu știe nimic?

— Păi toată lecția tot pe noi ne întreabă, cum e asta? cum e aia? și noi trebuie să-i spunem...

### Chipuri de ghicit.



Dar ce Hogia, va fi asta  
De nu îmi găsesc nevasta?...  
Căutați-o.

## Magazin de blăni.

### CZIRING ÁRMIN

Budapest, IV., Deák Ferenc-uteza 19.

Premiat cu prima medalie de aur la I-a expoziție dentru produsele industriei de blănărit din anul 1911. ...

— Ascultă, blestematule, dacă mai bați pe Mărioara, pe soră-ta, pentru că-i mai mică de cât tine, o să capeți dela mine!

— Atunci, dacă n'am voie nici s'o bat, atunci de ce mai am o soră? răspunde busumflat Dicu, un ștregar de 7 ani.

## Ingrijiti-vă de viitorul vostru!

Mijlocul cel mai bun pentru a se scuti pe sine și pe ai săi de lipsă, este a se înscrie de membru la

### „Asociația Esechiană de Ajutorare Reciprocă“.

La aceasta asociație poate să se facă membru ori-care persoană dela etatea de 21—80 ani. Pe lângă o taxă lunară de 1 cor. și taxa de cazurile de moarte, deja după un an de memerie i-se solvește moștenitorului un ajutor de 2000 cor., iar devenind membrul după cel puțin 3 ani de memerie, prin oarecare nenorocire neputincios de muncă, i-se solvește până când trăește o rentă lunară de 50 coroane. Dacă un membru trăește 30 de ani dela înscriere, poate ridica în bani gata 2000 cor., însă dispunând membrul ca suma de 2000 cor. după moartea lui să o primească moștenitorul, i-se solvește membrului până ce trăește o rentă lunară de 50 cor. Peste 1400 coroane taxe pentru cazuri de moarte membrul nu e obligat a solvi. Membrii dela etatea de 60—80 ani cel mult 1600 cor. Acești membri însă n'au drept la rente.

După 3 ani de memerie toate plătirile se pot sista rămânând membrul asigurat pe o sumă mai mică. Se pot semna 1—2 cote (2000—4000 cor.) Atestat medical nu se recere.

Pe lângă solviri lunare moderate și taxe de măritșuri, poate fiecare a-și asigura fetele, dacă aceste n'au trecut încă etatea de 21 ani. Se pot semna 1—2 cote (2000—4000 cor.) Dacă o fată după 3 ani de memerie rămâne orfană, înceată solvirea taxelor, iar la măritș fata primește suma asigurată, ori dacă nu se mărită, la împlinirea etății de 24 de ani.

Fetele mic iplătesc taxe foarte mici, așa că se pot înscrie îndată după naștere.

Răposând o fată după 3 ani de memerie, solvim erezilor suma asigurată.

Liquidările se fac strict în sensul statutelor. Societatea oferează fiecărui cea mai mare garanță: cote semnate până la 15,000.000 cor. și 215,000 cor. fond de garanță.

Prospecte și blanchete trimitem gratuit.

Aplicăm secretari în toate orașele și bărbați de încredere în toate comunele.

## Asociația Esechiană de Ajutorare Reciprocă.

Direcțiunea pentru Ungaria:

F i m i ș o a r a, (Temesvár-Beiváros, Hunyadi-utca 4., I. emelet.)

## Prăvălie nouă în Nădlac.

Aducem la cunoștința On. public românesc din Nădlac și jur, că în față cu biserica gr.-or. română am deschis decurând prăvălie mare și bine asortată cu tot felul de mărfuri de speerie, delicatose, făruri (vâpsele) și manufacturi, punându-ne în legătură cu cele mai solide firme din țeară și străinătate.

Ca oameni tineri ne dăm toată silința ca prin serviciu prompt și pe lângă prețurile cele mai moderate să punem la dispoziția On. public mărfurile cele mai excelente, ca prin aceasta să ne facem demni de încredere și sprijin.

Rugăm deci On. public românesc din Nădlac și jur, să binevoiască a se convinge despre adevărul afirmațiilor noastre, făcând acum cu ocaziunea sărbătorilor Crăciunului încercarea, procurându-și din prăvălia noastră cele de lipsă pentru casă și suntem siguri că fiecare se va convinge despre eselența mărfurilor noastre, despre prețul lor moderat și despre serviciul nostru prompt.

Ne permitem a atrage atențiunea On. public și asupra împrejurării, că în partea românească a comunei, aceasta este unica prăvălie românească.

Rugăm deci sprijinul și încrederea On. public românesc din loc și jur, suntem cu deosebită stimă:

**Toma Cismaș și Soții.**



## Moskovits Fabrica de ghete anatomice Soc. pe acțiuni

Budapest, Rákóczi-út 6.

Recomandă specialitățile sale de ghete de bărbați și femei pentru sezonul de toamnă. Preț-curent gratuit și franco.

Mare asortiment de ghete anatomice pentru copii.

Prețuri fixe și uniforme.

Filiala Fabricii de ghete anatomice Moskovits Budapesta, Rákóczi-út 6.

## Dacă doriți spirt de sare rادیu

se poate recomanda mai mult

Leacul de casă cel mai bun! Cu efect minunat! O sticlă 44 filler pretutindeni. Unde nu se poate căpăta, să se comande prin poștă; 10 sticle franco 4 Cor. 40 fil.; ERÉNYI S. RÁDIUM SOSBORSZESZ VALLALAT, NYIREGYHAZA.

Depon principal în Budapesta: Vadas és Görög, V., Korall-utca 11.

Reprezentantul pentru provincie în Ungaria: Rottmann József, Budapest, Murány-utca 36.





Fondat la anul 1862.

# Constant Cuendet

ciasornicar de Elveția  
BUDAPEST, VI., KIGYÓ-TÉR 5.



Am mare depou de ciasornice de Patek Philippe et Cie, Vacheron Constantin, Glashütte, Hüming, Badoillet, International Wats Cie, Mermod, Frères, Longines, Schild Frères et Cie, Omega, etc.

Ciasornice cu pendulă. — Cronometru, cronograf, ciasornice de buzunar cu mecanism sunător și deșteptător. :: ::

Man spricht  
Deutsch.

On parle français

spoken  
Englisch

## Trusouri pentru copii de fașii

La firma Engländer, magazin de lăngă de dame și bărbați.

execuție foarte frumoasă, asortiment bogat; prețuri echitabile.

Budapest, V., Kecskeméti-utca 19. Telefon 67-89.

Catalog cu prețuri la dispoziție.

Motto:

Prețuri ieftine și fixe

P. T. Vă aduc la cunoștință, că după o activitate de mai mulți ani, am deschis

## prăvălie de articole de modă

pentru domni și doamne, precum și de albituri și articole de croitorie sub firma

Grünhut Arthur, Király-utca nrul 26.

Bunătatea mărfurilor și serviciul prompt va fi și în viitor ca și în trecut caracteristica prăvăliei mele.

Vă rog să faceți o încercare prin facerea unei comenzi. — Mare asortiment de trusouri pentru mirese și copii.

Cu stimă

GRÜNHUT ARTHUR

## Kaas Rezső și Glück

blănari

furnisori ai Camerei imp. și regale archidocale.

Articole de blănărie și filț execuția cea mai fină ::

Budapest, V., Fűrdő-utca 1. sz.  
(Colțul str. Dorottya-utca) Telefon 37-05.

Să întrebuințăm la spălarea gurei și dinților oreama pentru dinți și apa de gură **HIDROGENOL**

Mijloace recunoscute pentru cultivarea feței și părului:

Crema „Park Club” 2.- Cor.

Pudra „ ” (3 culori) 1-50 ”

„Săpunul ” ” 1-50 ”

Parfumeria „BAYER” Vöröskereszt-Gyógytár  
BUDAPEST, VII., ANDRÁSSY-UT 84.

Mare asortiment de trusouri pentru copii.

## Faragó és Adler

Magazin de costumuri la modă pentru bărbați și femei. Confeckione proprie de trusouri de aur în Ankerpalota

Budapest, Király-u. 4.

Vorbim românește!

Vorbim românește!

Telefon 9-41.

## Ádám Károly

BUDAPEST, IV., KIGYÓ-UTCA 4.

Manufactură,  
capoturi brodate,  
ciorapi și mănușe.

Catalog cu prețuri gratuit și franco.

## Vértés és Sebestyén

Confeckione de lăngărie brevetate imp. și regale  
Budapest, IV., Muzeum-körut 15.

Recomandăm

cămeșile noastre brevetate pentru bărbați

croi excelent; de asemenea specialitățile noastre de modă franceză și engleză și pălării.

INVENȚIE MAGHIARĂ!

FABRICAȚIE MAGHIARĂ!

## Pistolul care funcționează de sine

FROMER 7.65 mm.

este cea mai perfectă și cea mai sigură armă de apărare a veacului nostru.

Capacitate de pușcat de primul rang!

Se află la firma lui:

**HUZELLAM.**

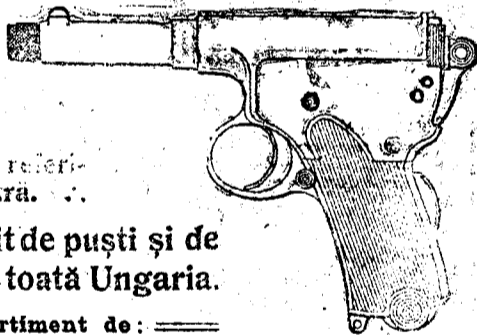
Budapest, IV. kerület,  
Váci-utca 29. szám.

Cereți preț-curent și referenți  
și-vă la foaia noastră.

Cel mai mare deposit de puști și de  
artificii de sport din toată Ungaria.

Cel mai mare asortiment de:

rakette de Tennis englezești.



Binevoii a face cunoscut anunțul acesta printre prietenii DV.



Am luat în primire dela guvernul mai multe mii de Puști pentru soldați sistem WERNDL. de aceea o pușcă neîntrebuințată încă sistem Werndl costă 9 cor.; O pușcă sistem Werndl puțin folosită costă 7 cor.; 1 pușcă Werndl întrebuințată 5 cor.; 1 baionetă pe pușcă 1 cor.; 1 curea la pușcă 1 cor.; 1 curea pentru pușcă, lată și fină 2 cor.; 1 curea cingătoare 3 cor.; 1 capsulă pentru cartuș 3 cor.; 1 cartuș cu plumb 10 fil.; 1 șurubelniță 20 fil. Toate curelele sunt fabricație proprie și sunt noi. Puștile acestea se recomandă autorităților. poliției, pădurarilor, gornicilor și păzitorilor de păduri, precum și singuraticilor, de asemenea ca obiecte decorative sunt foarte potrivite. Toate puștile sunt foarte curate, scutite de rugină, probate de uvrieri (de pușcă) militari și sunt bune de întrebuințat. Magazinul central

**TILLER MÖR ÉS TÁRSA**, furnisori ai curții imp. și r.  
BUDAPEST, IV., VÁCI-UTCA 35. sz.

Magazinul nostru general aranjat din nou, cu articole de pânză de Szepes și damast

Am deschis în clădirea Haris-Bazár, unde se pot căpăta articolele noastre de in de Szepes, **IV., VÁCI-UTCA 30/B.**

pânzeturi, articole de masă, ștergare, articole de pat, batiste, etc.

Asortiment mai bogat ca până aci.



# WEIN KÁROLY ÉS TÁRSAI

fabrică de pânze de Szepes și de articole de masă. --- Pe fiecare din fabricatele noastre este imprimată marca de scutire aci alăturată.

**Domnii situați în nișor materialicește,**

care vor să aibă parte de afaceri rentabile sau întreprinderi bune, să se adreseze cu încredere lui **Arnold Stern, Budapest, VII., Wesselényi-utca 8.** — Corespondență românească și nemțească.

**Vi se plătesc banii înapoi**

dacă nu sunteți mulțumiți cu stofa pentru haine cumpărată la mine.

**3 m 10 cm din stofă pentru un rând de haine complet se capătă în trei prețuri!**  
din stofă fină pentru 12.— Cor.  
" " mai fină " 16.— "  
" " cea mai fină " 25.— "

Măstre, fiind foarte ocupați, nu putem trimite. La comandă să se indice numai culoarea stoffei.  
**Depoul de fabrică Horetzky Jakab**  
Budapest, VII., Dohány-utca 16-18 sz.

**REICHENBERG JAKAB**

cojoacă, magazin de blana și articli de cojoacă  
**Budapesta:** Magazinul principal IV.,  
colțul străzilor Sütő și Hajó-utca;  
Filiala: VII., Dohány-utca 1/b. (vis-à-vis de biserică.)

Recomandă magazinele sale bogat asortate, pe lângă prețuri ieftine.

DISTINSĂ CU 18 PREMII!!

Fabrica de  
motoare!

**KALLAI LAJOS**

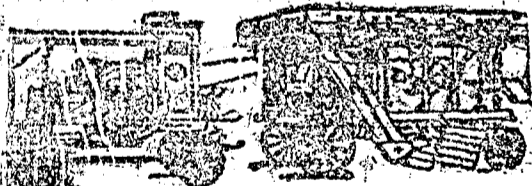
Budapest, VI., Gyár-utca 28.

Recomandă tuturor agronomilor:

serviturile de treerat prevăzute  
cu locomobile de benzin electrice

cu carburatoare de  
plășteron-veritabil **KALLAI LAJOS**

GARANȚĂ DEPLINĂ PENTRU  
TREERAT BUN.



Novitate unică în felul său.

Cea mai perfectă și mai simplă  
garnitură de treerat cu motor.

Se poate manipula fără mecanic,  
chiar și între case cu coperiș de paie.

La dorință catalog gratis și franco.

**Văluri, gulere pentru dame,**

cravate, flaneluri engleze și bluse de mătasă, boa, șurțuri, ciorapi, mănuși și novități de toaletă pentru dame se capătă la  
**NAMÉNYI ZSIGMOND** Telefon  
Budapest, Váci-utca 9. 106-77

**Ghete franceze  
și americane**

de 1-al  
rang!

la firma

**Lemberger József**

Budapest, V. Fűrdő-u. 8. Telefon 174-38

Mare deposit de parfumerie, de preparate igienice, de sulemineli pentru teatru, de obiecte de toaletă. — Specialități medicale și farmaceutice precum și toate accesoriile.

**Droguerie americană  
EISNER JULIU**

(Droguerie „La cei doi lei“)

BUDAPESTA, Andrassy-ut 37.

Se vorbește ungurește, nemțește, franțuzește și englezește.

**Sfaturi pentru cultivarea frumsetei**

trimite gratuit și franco **FARMACIA HUNNIA**, Budapest, VII., Erzsébet-körút 56.,

unde se pot capăta totodată și parfumurile franceze originale de sezon pentru 1 cor.

Bumbacul cel mai bun pentru brodat.  
Marcă de scutire cu corb.

**Brosche și Richter**

Budapest, VI., Király-utca 34. szám.

Primul etabilisament de fabrică pentru bumbac și lână de Reichenberg.

**+ Slăbire +**

Stăgura lăc cu rezultat e praful nutritor de putere alui Dr. William Hartley, profesor american. Cei slabi capătă forme pline, frumoase și trainice; femeile piept admirabil, pentru îngrășarea de 20 kilograme în 6 săptămâni, garanță! Contra anemiei, nervozității, slăbirii și celor cu morburii de stomac, e cel mai de folos nutriment. Distins în Chicago, Berlin, London și Hamburg. Epistole de mulțumiri din toate țările.

Praful unei bucăți cu îndrumarea cusa trebuie folosit 1 florin 10 cruceri.

Magazin principal:

**BALAZS G. MOR, BUDAPEST,**  
VII. ker., István-ut 11, II. em. l.

Magazin pentru vinzarea en gros și en detail de  
**postavuri, stoffe de modă**  
rămășițe de stoffe și tot felul de articole pentru croitorie. Stoffe pentru femei și bărbați.  
**Seopold Seidner** Budapest, Kertész-utca 43.  
Telefon 134-74. (Király-utca carok.)

**Câteva cuvinte asupra boalelor secrete!**

E trist, dar în realitate adevărat că în vremea de azi e bătătoare la ochi mulțimea acelor oameni, a căror sânge și suciri truștești sunt atrofiate și cari în urma ușurinței din tinerețe și prin deprinderi rele și-au sdrucinat sistemul nervos și puterea spirituală. E timpul suprem ca acestei stări îngrozitoare să se pună capăt. Trebuie să fie cineva care să dea tinerimei deslușiri binevoitoare, sincere și amănunțite în tot ce privește viața sexuală — trebuie să fie cineva căruia oamenii să își încredințeze fără teamă, fără șfială și cu încredere necazurile lor secrete. Dar nu e în deajuns însă a destăinui aceste necazuri ori și cui, ci trebuie să ne adresăm unui astfel de medic specialist, conștiințos, care știe să dea asupra vieții sfaturi bune sexuale și știe a ajuta și morburilor ce deja eventual există, atunci apoi va înceta existența boalelor secrete.

De o chemare atât de măreață și pentru acest scop e institutul renumit în toată țeara al **Drului PALÓCZ**, medic de spital, specialist (Budapesta, IV., Muzeum-körút 13., unde pe lângă discreția cea mai strictă, primește ori cine (atât bărbații cât și femeile) deslușiri asupra vieții sexuale, unde singele și sucirile truștești ale bolnavului se curăță, nervii i-se întăresc, tot organismul i-se eliberează de materiile de boală, chinurile sufletului i-se liniștesc.

Fără conturbarea ocupațiilor zilnice **Dr. PALÓCZ** vindecă deja de ani de zile repede și radical cu metodu său propriu de vindecare, chiar și cazurile cele mai negleșite, ranele sifilice, boalele de țevă, beșică, nervi și șira spinării, începuturile de confusie a minții, urmările onaniei și sifilisului, erecțiunile de spaimă, slăbirea puterii bărbătești (impotența), vătămurile, boalele de sânge, de piele și de toate boalele organelor sexuale femeiești. Pentru femei e sală de așteptare separată. În cece privește cura, depărtarea nu e pedică, căci dacă cineva, din orice cauză, n'ar putea veni în persoană, atunci i-se va da răspuns amănunțit foarte discret prin scrisoare (în epistolă e de ajuns a se alătura numai marca de răspuns). Limba română se vorbește perfect. După încheierea curei, epistolele se ard, ori la dorință se retrimite fiecareia. Institutul se îngrijește și de medicamente speciale. Vizitele se primesc începând dela 10 ore a. m. și până la 5 ore p. m. (Duminică până la 12 ore a. m.)

Tratament și cu **Salvarsanul Ehrlich 606.**

Adresa: **Dr. PALÓCZ**, medic de spital, specialist în Budapesta, dela 1 Noembrie IV., Muzeum-körút nr. 13.

**WELLITZER, KLEINLERCHER & Cie.**  
Budapest, IV., Gerlőczy-utca 7. sz.

**Fabrică de pălării de paie și filt**

Fabrici și depouri:

Wien: I., Róthenturmstrasse 10.  
Und Lugeck 1.

Salzburg: Rathausplatz 3.

Ried: Innviertel.

Fabrica generală: Domschale (Krain).

Telefon 102-03. Fondată la 1888.

**REITMANN MANÓ**

măestru blănar, magazin de specialități de blănării.

Budapest, V., Fűrdő-utca 7.

**Böleskey, prăvălie de sport** Budapest,  
VI. Eszti-ut 3  
(Tiller palota.)

Recomandă depoul său de iarnă bine asortat și anume: patino, rodl, sky, precum și swietere de lână, sumane tricolore pentru dame, echipament pentru turiști pe lângă prețuri ieftine. — Articole de duel.

**Meixner M.** Budapest, IV. ker.  
Váci-utca 12. szám.

**Fabrică de mănuși de piele,** tricotate, și țesute.  
Depoul de fabrică al articolelor de reticule de piele, briuri și legături de pantalon. Fondat la 1852.